



## Le Mot du Président



20 ans au service de la population du bassin de la Chiers.

J'aimerais rendre hommage, à tous ceux qui ont contribué à l'évolution et au bon fonctionnement des structures et des missions du S.I.A.CH.

Les charges polluantes ayant doublé endéans ces 20 années d'existence, le personnel en charge a parfaitement maîtrisé cette progression et se présente aujourd'hui en équipe, solide, homogène et efficace.

Je tiens à remercier et le cadre administratif et le cadre technique, pour leur excellente collaboration ainsi que pour leur très haute compétence et expérience qu'ils mettent au profit du syndicat. Il en est de même pour mes collègues du Bureau et du Comité du S.I.A.CH., actuels et précédents, qui m'ont bien encadré et soutenu lors de ces dernières 15 années durant lesquelles j'ai eu l'honneur et le plaisir d'en assumer la présidence.

Nos relations avec le Ministère du Développement Durable et des Infrastructures, l'Administration de l'Environnement et l'Administration de la Gestion de l'Eau sont régulières et constructives; il en est de même avec nos bureaux d'études, et actuels «Project managers».

Finalement, un grand coup de chapeau aux collèges échevinaux et aux conseils communaux des communes de Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem pour leur compréhension, leur soutien et leur support, tant au niveau technique, financier et logistique que sur le plan moral, dans l'intérêt de la mission confiée au syndicat intercommunal.

Ceci nous incite toutes et tous à aller de l'avant et à aborder les grands défis de l'extension de nos capacités de traitement.

J'espère pouvoir compter sur cette même ambiance positive et constructive pour les années à venir.

**Roland BREYER**  
président

**20 JOER**  
**S.I.A.CH.**  
**Portes Ouvertes**



**Le S.I.A.CH, depuis 20 ans au service de la population des communes de Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem**



*Mär këmmern eis ëm Äert Ofwasser!*

*Fir eng propper Kor*

**Respectez l'environnement et aidez-nous à lutter contre la pollution:  
Adoptez les gestes qui évitent le gaspillage de l'eau!**

**Syndicat Intercommunal pour l'Assainissement du Bassin de la Chiers**

**6, rue du Stade  
L-4711 Pétange  
Tél: 23 65 31**



## Sur les traces de 20 ans d'activité...

Rappelons, il y a 20 ans, la création de notre Syndicat Intercommunal pour l'Assainissement du Bassin de la Chiers communément appelé S.I.A.CH. Ce Syndicat a vu le jour en date du 6 octobre 1995 par arrêté grand-ducal avec comme mission l'assainissement du bassin tributaire de la Chiers sur le territoire de ses communes membres à savoir Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem. Le comité, composé de membres issus de chacune des communes, a pour but d'accomplir cette mission tout en conciliant les intérêts de chaque commune avec l'intérêt de ce groupement, mettant ainsi au profit l'avantage financier résultant d'une coopération de ces communes.

Depuis sa création, le syndicat a dû faire face à une évolution considérable de la population et des établissements sur son territoire. En effet, depuis 20 ans l'inventaire des charges polluantes estimé s'est vu quasiment doublé.

Non seulement une exigence croissante de capacité de traitement, mais aussi des normes de plus en plus strictes en matière de rejets imposent une modernisation continue des procédés et par conséquent des investissements financiers significatifs.

Ainsi, afin de contribuer au bon état écologique et chimique du cours d'eau, de nombreux projets ont déjà été réalisés, parmi lesquels nous pouvons citer des bassins d'orage, des stations de pompage, des raccordements de quartiers à la station d'épuration et toutes les mesures prises afin de garantir la capacité de traitement supplémentaire due à la mise hors service de la station d'épuration de Differdange, devenue obsolète.

En outre, le syndicat a entrepris une inspection complète de ses collecteurs principaux. De plus le S.I.A.CH gère l'ensemble des canalisations locales de ses communes membres dans un S.I.G. et offre un service d'inspection de ces canalisations aux communes. Ces inspections et les travaux d'assainissement qui en résultent, permettront de préserver au mieux et à long terme nos installations.

Unie et poussée par cette noble mission que constitue l'assainissement des eaux usées, toute l'équipe du S.I.A.CH., dont l'effectif est passé de 11 personnes à 24 (dont deux apprentis) en 20 ans, met à disposition ses compétences et son savoir-faire. Ainsi, le personnel technique, qualifié et expérimenté, assure lui-même la plus grande partie de la maintenance des installations pour garantir leur fonctionnement optimal. Outre les contrôles de routine, il incombe d'y effectuer rigoureusement les dépannages et réparations nécessaires. L'organisation des permanences permet d'ailleurs une intervention très rapide en cas d'urgence.



### Equipe technique

Ariane Reisch, Romano Tinelli, Marc Erbetta, Marco Da Silva Pinto, Chris Roderes, Marie-Louise Feltus, Patrick Vangelista, Stéphan Guirlinger, Patrick Jakoby, Piero Daresta, Simon Claude, Roland Troes, Sebastiano Mastrangelo.

Absents: Yamina Merlane, Laurent Fonck, Giuseppe Macri, Striewski François, Yannick Jenin



### Equipe dirigeante

Raymond Erpelding, Christian Alverdi, Manon Büchler, Serge Fonck, Gilbert Hengel

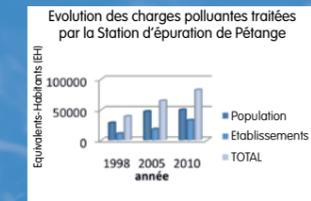
Absent: Eric Wolff

## Une idée de grandeur... - Une installation fiable!

La station d'épuration, dont la mise en service remonte au 22 mai 1998 et dont la capacité nominale est de 50.000 EH (Équivalents/Habitants), traite par temps de pluie un débit d'eau pouvant aller jusqu'à 32.000 m<sup>3</sup>/jour.

Le temps de séjour de l'eau à la station est en moyenne de 9 h.

Le SIACH gère aujourd'hui 8 stations de pompage en service, 31 déversoirs d'orage et 12 bassins d'orage qui engendrent une capacité totale de rétention de 8.666 m<sup>3</sup>.



Notons que la station d'épuration de Differdange a été mise hors service en avril 2014 et que les charges polluantes respectives (20.000 EH) ont été déviées vers la station d'épuration de Pétange ce qui a obligé notre syndicat à prendre des mesures temporaires considérables afin de garantir la capacité de traitement actuelle d'environ 70.000 EH.

## Notre mission reste inchangée!

Au-delà des projets en cours, un grand défi se concrétise avec l'extension, voire le dédoublement de la capacité de traitement de la station d'épuration de Pétange qui, à présent, frôle ou même dépasse ses limites en matière de capacité. Ce projet d'envergure dont le début des travaux est prévu pour 2017, aura pour but de faire face aux exigences futures, tant au niveau du volume de traitement qu'en ce qui concerne la conformité aux normes.

Il s'agit ici d'un investissement considérable, mais inévitable, qui constituera cependant, à court et à long terme, une étape importante pour l'assainissement de nos eaux usées, ainsi qu'en matière de protection de la nature et de la préservation de la biodiversité.



### Le Bureau exécutif du S.I.A.CH.

est chargé de la gestion de l'exploitation du syndicat De g. à d.: Simone Asselborn-Bintz (vice-présidente), Roland Breyer (président), Josée-Anne Siebenaler-Thill (membre), Pierrette Schambourg (membre)



### Le comité du S.I.A.CH

De g. à d.: François Schwachtgen (membre), Richard Sturm (membre), Simone Asselborn-Bintz (vice-présidente), Roland Breyer (président), Josée-Anne Siebenaler-Thill (membre), Pierrette Schambourg (membre), Romain Rosenfeld (membre), Gary Diderich (membre)



## Station d'épuration 2015

### Un regard vers le futur...

Aujourd'hui, pour le S.I.A.CH., il s'agit de sensibiliser surtout les jeunes au sujet délicat de traitement des eaux usées. Nous leur léguons notre patrimoine et ce sont eux, qui prendront notre relève, les décisions de demain. Ce que nous investissons dans les enfants aujourd'hui, nous le récolterons dans les générations à venir. En attendant, nous pouvons les guider dans leur cheminement et leur faire prendre conscience de l'énorme effort qu'il convient à déployer pour assainir nos eaux usées.

C'est dans cet état d'esprit que nous avons réalisé un court métrage, mettant en valeur les élèves des communes membres sur notre site de la station d'épuration de Pétange. Un site, loin d'être hostile pour les jeunes. Un site, ravi d'y d'accueillir les classes d'écoles, maisons relais ou tout autre groupement de personnes intéressées, pour les plonger dans les secrets de l'assainissement des eaux usées.



Élèves du cycle 4 ayant participé au court métrage à la station d'épuration de Pétange